

# Brought to you by the State of Oregon

## Have a problem with your insurance?

If you have problems after you sign up for insurance, contact the Division of Financial Regulation.

Visit [go.usa.gov/xerSG](http://go.usa.gov/xerSG)

Call 888-877-4894 (toll-free)

Email [DFR.InsuranceHelp@dcbs.oregon.gov](mailto:DFR.InsuranceHelp@dcbs.oregon.gov)

## Other languages or formats?

Call 1-855-268-3767 (toll-free) from 8 a.m. to 5 p.m. Monday through Friday to request this information in Español, Русский, Tiếng Việt, 汉语, 漢語, large print, or another format.

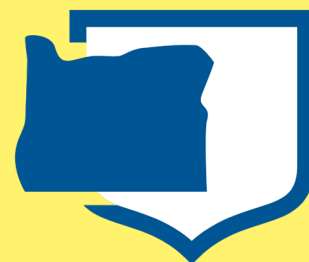


440-5168 (08/22)

# Guide to Health Insurance for the LGBTQ Community



Affordable health plans  
are available to all  
Oregonians without  
discrimination.



# Transgender health care

## Applying for coverage:

- When you apply for coverage, you should use the name on your Social Security card to prevent inconsistencies. The system will verify your identify using the Social Security Administration databases. You should also select the sex that appears on the majority of your legal documents. The Marketplace will not verify your sex against any other records, but the information on your application for coverage will be sent to your health insurance company.

## Plans with transgender exclusions:

- Before enrolling in a plan, you should look at the complete terms of coverage that is included in the Evidence of Coverage, Certificate of Coverage, or other documents available from the insurer and on the Marketplace. These documents explain the full terms of coverage, including exclusions. If you have questions about what may or may not be covered by the plan, it is best to contact the insurance company directly and refer to the specific plan name as listed on the Summary of Benefits or other plan documents. Transgender health insurance exclusions may be unlawful sex discrimination. Health care law prohibits discrimination on the basis of sex, among other bases, in certain health programs and activities.

## Preventive services:

- Plans purchased through the Marketplace must cover a set of preventive services such as immunizations and screening tests. Your health insurance company cannot limit sex-specific recommended preventive services based on your sex assigned at birth, gender identity, or recorded gender. If your doctor determines that the preventive service is medically appropriate for you, and you meet the criteria for the recommendation and coverage requirements, your plan must cover the service for you as outlined in the Summary of Benefits or other plan documents.

Find more information at [HealthCare.gov/Transgender-Health-Care](https://www.healthcare.gov/transgender-health-care).

## RESOURCES

### OREGON TRANS HEALTH PROVIDER LIST

[bit.ly/ORTransHealth](http://bit.ly/ORTransHealth)

### TEN THINGS TRANSGENDER PEOPLE SHOULD DISCUSS WITH THEIR PROVIDER

[bit.ly/10ThingstoDiscuss](http://bit.ly/10ThingstoDiscuss)

### WHERE TO START, WHAT TO ASK: STRONG FAMILIES GUIDE FOR LGBT PEOPLE CHOOSING HEALTHCARE PLANS

[bit.ly/LGBTQHealthGuide](http://bit.ly/LGBTQHealthGuide)

**Q: Can I get help to pay for health insurance?**

**A:** Yes. Last year, more than seven out of 10 Oregonians who bought insurance through the Marketplace received financial help, lowering their monthly premiums to as low as \$1 per month. Find out how much you can save at [OregonHealthCare.gov/WindowShop](https://OregonHealthCare.gov/WindowShop).

**Q: Who should I include in my household?**

**A:** Marketplace plans that offer family coverage to a different-sex couple must offer the same coverage to same-sex married couples. You and your spouse should apply together if you are legally married and plan on filing federal taxes jointly.

**Q: Do I really need health insurance? I never get sick.**

**A:** Health insurance helps you stay healthy by covering preventive care, and it helps you avoid costly medical bills in the event of an illness or accident. Health plans offered through HealthCare.gov and the Oregon Health Plan (OHP) include many preventive services at no cost. Without health insurance, even a seemingly simple illness or minor accident can end up costing you tens or hundreds of thousands of dollars.

Find out what services are covered at [bit.ly/OHIMcoverage](https://bit.ly/OHIMcoverage).

**Q: How do I find the best plan?**

**A:** Here are the most important things to consider:

- Think about the type of care you need.
- Think about doctors or hospitals you want to keep visiting, as well as prescriptions you need covered.
- Think about how much you can spend, and look for plans that fit your budget. Consider the monthly payment, deductibles, and co-pays.

**Q: This is confusing. Can someone help me?**

**A:** Yes. Local community organizations and insurance agents across the state can help you find the health insurance plan that is best for you. Their help is free. Visit [OregonHealthCare.gov](https://OregonHealthCare.gov) or call 855-268-3767 (toll-free) to find someone near you.

**Oregon Health Plan (Medicaid)**

You and your family could qualify for free health coverage through the Oregon Health Plan (OHP). You can apply and enroll in OHP at any time throughout the year. When it is time to renew your OHP, you will get a letter in the mail.

For more information or to apply for free or low-cost health insurance through OHP, visit [ONE.Oregon.gov](https://ONE.Oregon.gov) or locate a community partner near you.



**DON'T MISS THESE IMPORTANT DATES**

**NOV. 1**

First day of Open Enrollment to sign up, renew, or change plans.

**JAN. 15**

Last day to apply and enroll into a health plan, unless you experience a qualifying life event mid-year. To learn about special enrollment periods, visit [bit.ly/whencanlenroll](https://bit.ly/whencanlenroll).

**TAKE ACTION NOW**

**SIGN UP, RENEW, OR CHANGE PLANS**

[HealthCare.gov](https://HealthCare.gov)

800-318-2596 (toll-free)

(TTY: 855-889-4325) 24 hours a day

**GET FREE LOCAL HELP**

[OregonHealthCare.gov](https://OregonHealthCare.gov)

855-268-3767 (toll-free)

8 a.m. to 5 p.m. Monday - Friday

# الرعاية الصحية للمتحولين جنسياً

## دليل التأمين الصحي لأعضاء مجتمع الميم

## تقدمه لكم ولاية أوريغون (State of Oregon)

### التقدم بطلبات الشمول في البرامج:

- يجب عليك، عند التقدم بطلب تحصيل خدمات الشمول، استخدام الاسم المُثبت في بطاقة الضمان الاجتماعي (Social Security) لديك؛ وذلك لاجتناب تضارب الأسماء. ويتحقق النظام من هويتك باستخدام قواعد البيانات لدى إدارة الضمان الاجتماعي (Social Security Administration). كذلك، يجب عليك تحديد الجنس المُثبت في غالب مستنداتك القانونية. أما Marketplace (سوق برامج التأمين) فلن يتحقق من دقة بيانات جنسك استناداً إلى أي سجلات؛ بل يُرسل المعلومات المقدمة في طلب تسجيلك إلى شركة التأمين الصحي لديك.

### البرامج التي فيها استثناءات للمتحولين جنسياً:

- يجب عليك، قبل التسجيل في أي خطة، أن تتنظر في جميع شروط الشمول الواردة في دليل الشمول (Evidence of Coverage) أو شهادة الشمول (Certificate of Coverage) أو غيرها من المستندات المتاحة لدى شركة التأمين المعنية أو المتاحة في Marketplace (سوق برامج التأمين)؛ ففي تلك المستندات بيان لجميع شروط الشمول، ومنها الاستثناءات. وإذا كانت لديك تساؤلات بشأن ما تشمله الخطة أو ما لا تشمله، فمن المُستحسن أن تتواصل مع شركة التأمين المعنية مباشرةً وأن تخبرهم باسم الخطة المقصودة على النحو المبين في موجز المنافع (Summary of Benefits) أو غيره من مستندات الخطة. وربما كان في بعض استثناءات خطط التأمين الصحي للمتحولين جنسياً تمييز بحقهم على أساس الجنس دون وجه قانوني. ويحظر قانون الرعاية الصحية التمييز على أساس الجنس، وغيره من الأسس، في بعض البرامج والأنشطة الصحية.

### الخدمات الوقائية:

- يجب أن تشمل الخطط التي تُشترى من Marketplace (سوق برامج التأمين) على عدد من الخدمات الوقائية، ومنها التحصينات واختبارات الفحص. ولا يجوز لشركة التأمين الصحي التي تُسجل لديها تقييد الخدمات الوقائية المُستحسنة والمُخصّصة حسب الجنس، سواء على أساس الجنس المُحدّد لك عند الولادة، أو هوية النوع الاجتماعي، أو النوع الاجتماعي المُسجّل لديك. وإذا رأى الطبيب المعني لديك أن الخدمات الوقائية مناسبة لك من الناحية الطبية، وكنت قد استوفيت معايير الاستحسان والشمول، فيجب أن تشمل الخطة لديك تلك الخدمات على النحو المبين في موجز المنافع (Summary of Benefits) أو غيره من مستندات الخطة.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع: [HealthCare.gov/Transgender-Health-Care](https://www.healthcare.gov/transgender-health-care)

### الموارد

قائمة مقدمي خدمات الرعاية الصحية للمتحولين جنسياً في ولاية أوريغون

[bit.ly/ORTransHealth](https://bit.ly/ORTransHealth)

عشر نقاط ينبغي على المتحولين جنسياً مناقشتها مع مقدمي خدمات الرعاية إليهم

[bit.ly/10ThingstoDiscuss](https://bit.ly/10ThingstoDiscuss)

البداية والتساؤلات:

دليل السلامة العائلية لذوي خطط الرعاية الصحية من

أعضاء مجتمع الميم

[bit.ly/LGBTQHealthGuide](https://bit.ly/LGBTQHealthGuide)



### هل تعاني من بعض المصاعب في تحصيل التأمين الصحي؟

إذا وجدت أي صعوبة بعد الاشتراك في التأمين، فما عليك سوى التواصل مع شعبة الرقابة المالية في ولاية أوريغون (Oregon Division of Financial Regulation).

الموقع الإلكتروني: [go.usa.gov/xerSG](https://go.usa.gov/xerSG)  
الهاتف: 888-877-4894 (الخط المجاني)  
البريد الإلكتروني: [DFR.InsuranceHelp@dcbs.oregon.gov](mailto:DFR.InsuranceHelp@dcbs.oregon.gov)

### اللغات وصيغ الملفات الأخرى

تستطيع الاتصال بالهاتف رقم: **1-855-268-3767** (الخط المجاني) من الساعة 8 صباحاً حتى الساعة 5 عصرًا، من الاثنين حتى الجمعة، لتطلب الاطلاع على هذه المعلومات باللغات الإسبانية أو الروسية أو الفيتنامية أو الصينية الرسمية أو الصينية التقليدية. وتستطيع، كذلك، طلب الاطلاع على المعلومات بصيغة الملفات المطبوعة بأحرف كبيرة أو غيرها من صيغ الملفات.

البرامج الصحية بنفقات مخفضة  
متاحة للجميع في ولاية أوريغون  
سواسيةً دونما تمييز.



**OREGON  
HEALTHCARE.GOV**

(الخط المجاني) 855-268-3767



س: هل أستطيع تحصيل المساعدة على سداد نفقات التأمين الصحي؟

ج: نعم؛ ففي العام الماضي، تلقى أكثر من سبعة، من بين كل عشرة من سكان أوريغون الذين اشتركوا في برامج التأمين المتاحة في Marketplace (سوق برامج التأمين)، المساعدات المالية؛ وهو ما كانت نتيجته خفض أقساطهم الشهرية إلى دولار واحد في الشهر. وللإطلاع على مقدار ما تستطيع توفيره، يُرجى الانتقال إلى هذا الموقع: [OregonHealthCare.gov/WindowShop](http://OregonHealthCare.gov/WindowShop).

س: مَنْ الواجب إدراجهم في بيان العائلة؟

ج: يجب أن تشمل الخطة المتاحة في Marketplace (سوق برامج التأمين)، التي تتضمن شمولاً عائلياً للأزواج مختلفي الجنس، على الشمول ذاته للأزواج المتماثلي الجنس. وعلي الزوجين المعنيين التقدم بطلبهما معاً إذا كان زواجهما مُسجلاً قانونياً وكانا يعترزمان سداد الضرائب الفدرالية بموجب ملف واحد معاً.

س: هل يلزمني، في الواقع، تحصيل التأمين الصحي؟ فانا لا أتمرض أبداً.

ج: يساعدك التأمين الصحي على المحافظة على صحتك بفضل الشمول في خدمات الرعاية الوقائية، ويساعدك كذلك على اجتناب الفواتير الطبية الباهظة في حالات الأمراض أو الحوادث. بل تشتمل البرامج الصحية المقدمة عن طريق الموقع الإلكتروني: [HealthCare.gov](http://HealthCare.gov) وبرنامج الرعاية الصحية في ولاية أوريغون (Oregon Health Plan, OHP) على كثير من الخدمات الوقائية مجاناً. وربما كلفتك إحدى حالات التمرض أو الحوادث الطفيفة عشرات بل مئات الآلاف من الدولارات إن لم يكن لديك تأمين صحي.

ويمكنك الاطلاع على الخدمات المشمولة عن طريق هذا الموقع الإلكتروني: [bit.ly/OHIMcoverage](http://bit.ly/OHIMcoverage).

س: كيف أعرّ على البرنامج الأمثل؟

ج: إليكم أهم النقاط التي ينبغي مراعاتها:

- النظر في نوع الرعاية التي تحتاجون إليها.
- النظر في اختصاصات الأطباء أو المستشفيات التي تودون الذهاب إليها، فضلاً عن النظر في الأدوية المشمولة في الوصفات الطبية والتي يلزمكم شمولها في البرنامج.
- النظر في مقدار النفقات التي تستطيعون تحملها، ومن ثم البحث عن البرامج التي تتناسب مع الموازنة لديكم. النظر في المبالغ المراد سدادها شهرياً، ومبالغ الخصم، والمبالغ المشتركة.

س: هذا أمر محير؛ فهل من أحد يساعدني؟

ج: نعم؛ فباستطاعة المنظمات المجتمعية المحلية ووكلاء التأمين في مختلف أنحاء الولاية مساعدتكم على العثور على برنامج التأمين الصحي الأمثل بالنسبة إليكم. ومساعداتهم مجانية. وما عليكم سوى الانتقال إلى الموقع الإلكتروني [OregonHealthCare.gov](http://OregonHealthCare.gov) أو الاتصال بالرقم: 855-268-3767 (الخط المجاني) للعثور على أحدٍ ممّن يستطيعون مساعدتكم بالقرب منكم.

البرنامج الصحي في ولاية أوريغون (Medicaid)

ربما كنتم، أنتم وعائلتكم، ممّن يستحقون تلقي خدمات الرعاية الصحية مجاناً ضمن برنامج الرعاية الصحية في ولاية أوريغون (OHP). وباستطاعتكم التقدم بطلبات الالتحاق بالبرنامج (OHP) والتسجيل فيه في أي وقت طوال العام. وستلقون خطاباً بالبريد العادي حينما يحين الوقت لتجديد الاشتراك في البرنامج (OHP). وللإطلاع على المزيد من المعلومات، أو التقدم بالطلبات لتلقي خدمات التأمين الصحي مجاناً أو بنفقات متيسرة، ما عليكم سوى الانتقال إلى هذا الموقع الإلكتروني: [ONE.Oregon.gov](http://ONE.Oregon.gov) أو العثور على أحد شركاء البرنامج المجتمعيين بالقرب منكم.

ولا يفوتكم أن تتذكروا هذه التواريخ المهمة

1 نوفمبر (تشرين الثاني)

أول أيام فتح باب التسجيل للاشتراك في البرامج أو تجديدها أو تغييرها.

15 يناير

آخر أيام التقدم بالطلبات والتسجيل في البرامج الصحية؛ ما لم يسبق لكم فعل ذلك بسبب وقوع أي حدث يستوجب ذلك في منتصف العام. وللإطلاع على المعلومات بشأن مدد التسجيل الخاصة، يُرجى الانتقال إلى هذا الموقع الإلكتروني: [bit.ly/whencanlenroll](http://bit.ly/whencanlenroll).

بادروا الآن

التسجيل في الخطط أو تجديدها أو تغييرها

[HealthCare.gov](http://HealthCare.gov)

800-318-2596 (الخط المجاني)

(الهاتف المخصص لذوي القدرات السمعية الخاصة:

1-855-889-4325) طوال اليوم

اعثروا على موارد المساعدات المجانية المحلية.

[OregonHealthCare.gov](http://OregonHealthCare.gov)

855-268-3767 (الخط المجاني)

من 8 صباحاً حتى 5 عصرًا، من الاثنين حتى الجمعة

